

12/12/67

L47 - 7597

CUADRO SINÓPTICO DE GRAMÁTICA HEBREA.

POR D. VICENTE ALCOBER Y LARGO, PROFESOR DE LENGUAS, AUTOR DE VARIAS OBRAS FILOLOGICAS.

Dedicado al Excmo. é Ilmo. Sr. Dr. D. Mariano Barrio y Fernandez, Arzobispo de Valencia.

Academia de Francés, Italiano, Portugués, Aleman, Inglés, Latin, Griego, Árabe, Hebreo y otras lenguas, y Español para los extranjeros. Cátedra de Latin y Humanidades, que comprende las materias de los tres primeros años de la segunda enseñanza.

Interpretación de Lenguas por el mismo Profesor, el cual tiene el Real nombramiento de Intérprete jurado, y es Miembro de la Sociedad Asiática de París, Académico de los Quirites de Roma, Catedrático del Seminario conciliar central de Valencia, etc.



INTRODUCCION. Esta obra no tiene, ni puede tener, aspiraciones de ningun género: son unas ligeras, pero suficientes nociones que deben adquirirse antes de emprender la traducción del Génesis. La carencia de tipos hebraicos en el punto de mi residencia no me permite hacer otra cosa. Cultivada en todos tiempos y en todos países la lengua hebrea, son muchas y buenas las gramáticas que de ella existen, redactadas casi todas en latin: la mejor es, á mi entender, la del Dr. Garcia Blanco, Catedrático de la Universidad Central de Valencia en español. A una y otras pueden acudir los que, ya familiarizados con la lengua santa por medio de los cinco famosos libros de Moisés, aspiran á cultivar con el ardor que se merece el fertilísimo campo de los Profetas, á saborear las bellezas de los inmortales cánticos del santo rey-pastor-profeta David, y á beber en las limpias aguas de la sabiduría de Salomon. Todo lo bueno, todo lo grande, todo lo sublime se halla en la Biblia, ese libro por excelencia; el primero del mundo, y el que Hegar á hasta la consumación de los siglos; contra el cual no han podido, ni pueden, ni podrán todas las malas potencias reunidas. Qué tiempo tan bien empleado el que se destina á adquirir el conocimiento de la lengua santa! Si entre los literatos neo-latinos (españoles, italianos, franceses, etc.), se distinguen tanto los que poseen el latin, y más aun, los que conocen el griego, ¿cuánto más brillará entre ellos el que posea el hebreo, origen de etimologías, fuente de verdadero saber? ¿Hijos de mi corazón! No quiero que tengais doce años sin saber la lengua de Dios. Yo os la enseñaré, si vivo. Pláceme sobremanera la atención con que todos los dias me ois rezar en hebreo. Bien sé que Dios entiende todas las lenguas, y aun la que no se espresa con sonidos, la de los más íntimos pensamientos; lo esencial es el fervor, el entusiasmo, la inocencia, la pureza del corazón; pero ¡es tan grato para mí dirigirle mis oraciones en la lengua que El mismo usó en este mundo!... Este Cuadro sinóptico, cuya adquisición no impone costosos desembolsos, me parece muy útil, muy conveniente, para las cátedras de Hebreo de los Seminarios Conciliares. Por eso, y como testimonio de mi respetuoso afecto, se lo dedico al dignísimo prelado que tanto se afana por el engrandecimiento y esplendor de uno de los establecimientos literarios más importantes: el Seminario Conciliar Central de Valencia.

ALEFATO HEBRAICO.

Table with columns: Figura, NOMBRE, PRONUNCIACION, Valor aritmético, and Figuras hebraicas que se utilizan en las biblias. Lists letters Alef through Tsade with their phonetic values and numerical equivalents.

VOCALES.

Table with columns: Figura, NOMBRE, Sonido, Posición. Lists vowels Alef, Bet, Gimel, Dálet, He, Uau, Zain, Jet, Tet, Yod, Caf, Lámed, Mem, Nun, Sámech, Jáyin, Fi, Tsade with their phonetic characteristics and positions.

Ejercicio de lectura.

בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ והארץ היתה תהו ובהו וחושך על פני תהום ורוח אלהים מרחפת על פני המים ויאמר אלהים יהי אור ויהי-אור וברא אלהים בין האור והחושך ויקרא אלהים לאור יום ולחושך קרא לילה ויהי-ערב ויהי-בקר יום אחד.

Observaciones sobre las letras del alefato.

Álef, que, segun la escuela capeliana, se pronuncia a, es casi nuestra A, con la diferencia de tener á la derecha la raya del medio. Lámed es la letra más alta del alefato hebraico, como la l lo es de nuestro alfabeto. Uau es la más pequeña, como nuestra i. Uau es el doble de la yod, como nuestra u es el doble de nuestra i. Zain se diferencia del uau en que no baja recto, y valiendo aritméticamente siete, se parece al número 7. Caf es nuestra C del revés. Cof es nuestra q vista por detrás. Rech es casi nuestra r del revés. Dálet se diferencia de la rech en el ángulo. Es el dento griego, pero con un lado menos. He y jet, dos aspiraciones, se parecen á la aspiracion H, con la particularidad de tener esta en medio. la raya horizontal que aquellas tienen arriba. Mem final es un cuadro casi perfecto. Nun es la mitad de Mem, como u viene á ser la mitad de m. Gimel se diferencia de Nun en el rabito de la derecha. Fi se parece á nuestra F vista por detrás. Jáyin se diferencia de Tsade en que este es más retorcido por abajo. Tsade final se diferencia del Jáyin en la direccion del rasgo inferior hacia la derecha. Chin, que significa dientes y 300, consta de 3 clavos que parecen 3 dientes ó un tridente. Bet, que significa dos y casa ó morada, se parece al número 2 y á una cueva ó morada de animales. Sámech, que significa culebra, está enroscada como una culebra que se muerde la punta de la cola.

Ejercicio para conocimiento de las letras.

א ל ו ז כ ר ד ה ב נ ש ע פ ק צ ח ט י ג יו פ ח כ ש ב ט א פ f j s b ch k ts j m n g H dr k z u i A ק ת פ צ נ ט י ג יו פ ח כ ש ב ט א פ k t n ts f t m

Ejercitese el alumno sobre el siguiente trozo: באות העץ הקדש פאוינינו הצולנו אל אלהינו בשם האב והבן והרוח הקדש אמן

Sobre el siguiente trozo puede el discípulo, por sí, hacer iguales ó análogas observaciones á las que se acaban de hacer sobre el anterior:

ויאמר אלהים יהי ויקרא אלהים לאור יום ולחושך קרא לילה ויהי-ערב ויהי-בקר יום אחד.

Table of Hebrew numerals (Numerales hebreos) from 1 to 13, listing the Hebrew characters and their numerical values.

Partículas Moche ú Caléb: מ ש ה ו י. y. Sirve para el cambio de tiempo en los verbos. como, segun. a. en.

Letras heemánticas ó adicionales. אהמנתו. א. מ. ת. א. א. ח. ה. ב. Afirmativas.

Artículo definido el, la, los, las. ה. אלה. אלה. אלה. אלה. Esta (inglés that).

Pronombres personales. Yo. Me (en fin de verbo). Yo (al principio de verbo). Nosotros. Nosotros, nos (en fin de verbo). Tú. Tú, tuyo (al fin de nombre). Vos, vosotros. Vos, vosotras. El. Ella. Ellos. Ellas.

Poseivos. Mio, mia. Mios, mias. Tuyo, tuya (de ti masculino). Tuyos, tuyas (de ti masculino). Tuyo, tuya (de ti femenino). Suyos, tuyas, de él. Suyos, tuyas, de ella. Nuestro, nuestra. Suyos, tuyas, de ellos. Vuestro, vuestra (de vosotros). Vuestros, vuestras (de vosotros). Vuestro, vuestra (de vosotras). Vuestros, vuestras (de vosotras). Suyo, suya, de ellos. Suyos, suyas, de ellos. Suyo, suya, de ellas. Suyos, suyas, de ellas.

Terminaciones en los nombres. De singular femenino. De plural femenino. De plural masculino. De dual.

Verbo hebreo.

Su origen, el maior (infinitivo), que son las letras radicales solas.

Table of Hebrew verb forms: Pretérito, Futuro, Participio presente, Participio pasado, Imperativo. Lists forms for various verbs like 'to visit' and 'to see'.

Formas de conjugacion.

Kal. Ligera ó sencilla, como el modelo anterior. Activa. Pasiva. Nifal. J al principio. Pasiva. Hifil. Pasiva hofal. J al principio. Reflexiva, ó reciproca. Hitpaél. Pasiva hotpaél. J al principio. Significacion especial, energética. Pihel. Pasiva pihál. Dáquech en la 2.ª radical.

Clases de verbos.

Perfectos (de T M T). Imperfectos ó irregulares (de J T). Defectivos (de T M T). Quiescentes (de T M T).

Irregulares pe nun, pe yod etc.

6 clases, cuya nomenclatura se ha tomado por los gramáticos del nombre de cada una de las tres radicales del verbo. 1.ª Pe nun (Verbo cuya 1.ª radical es N) Desaparece J chevada y se compensa con dáquech, ó con .. - jolem, ó con T paragogico. 2.ª Pe yod (1.ª radical yod) Desaparece y se compensa con .. T paragogico en infinitivo con .. Con J en nifal, hifil. Con J en hofal. 3.ª Jayin uau (2.ª radical J) Desaparece J y se compensa con .. J en kal. Con J en nifal. Con J en pihel, pihál, hitpaél, y se repite la última letra. Con .. en hifil. Con J despues de la performativa en hofal. 4.ª Duplicantes secundum (como J B B rodear). Desaparece la segunda, y se compensa con dáquech fuerte. Ante T J se pone J. Ante J se pone J. Las performativas llevan T - J como en los jayin uau. Pihel, pihál, hitpaél, J como los jayin uau. 5.ª Lámed N (3.ª radical N). - y jolem final se cambia en .. a. Pretérito kal retiene .. Ante J se pone .. Final J .. se contrae en T .. 6.ª Lámed N termina en T, el pretérito. En T, el futuro y el participio. En T, el imperativo. En T la persona ella del pretérito. Ante T J en pretérito desaparece.

Preposiciones.

Table of Hebrew prepositions: Junto á, al lado, por motivo de, por suficiencia, además de, por causa de, en cuanto á, aparte de, en lugar de, aparte de. á causa de, al frente de, acerca de, á mas de, lejos de, ante, tras de, entre.

Preposiciones con pronombres.

con ella. con nosotros. conmigo. á mí. delante de mí. entre mí.

Adverbios.

Hacen las veces de adverbio los adjetivos y los sustantivos, especialmente en plural. De tiempo. entonces, ya ayer. antes de ayer. mañana. antes que. en tanto que. tiempo há. pronto. siempre. aun. finalmente. sin pensar. al momento. De cantidad. solamente. ámpliamente. poco. mucho. Afirmativos. ciertamente. asi es. de toda especie, de cada especie. De lugar. hácia allá. hácia acá. aquí. en dónde? allá. debajo. de dónde? por qué? De cualidad. blandamente. de vacío. en vano. De duda. acaso. no sea que. De semejanza. por lo mismo. Negativos. no. no mas. por ningun estilo nada.

Interrogativos.

con que? cuándo? por que? qué pues? si?

Conjunciones.

pero. tambien. si no. por el contrario. sino. que. antes bien. pues, despues. si (imposible). por supuesto. porque. por eso.

Interjeciones.

ay! ay! há há! ay! ay de mí! por Dios! ea! vaya! no quiera Dios! ó sí! ea pues! ojalá! vamos! qué! cuánto!

Acentos hebraicos (musicales; sintáxicos y gramaticales ó tónicos).

Table of Hebrew accents: Siluk ó Saf pasuk. Atnaj. Segol. Zakéf. Tifjá ó Tarja. Rebiáj. Zarka precede á segol. Pachta precede á zakéf. Tebir precede á tifjá. Guerech precede á rebiáj. Punto, dos puntos, punto y coma. Dos puntos, division de versículo en dos miembros. Punto y coma, division del primer miembro en dos incisos. Coma, distingue los diversos incisos. Menos que coma. Palabra subrayada para llamar la atención. Menos que una coma, semi-inciso. Menos que coma. Casi coma. Casi coma. Casi coma.

Vicente Alcober y Largo

L47 - 7597

11187

11187

11187